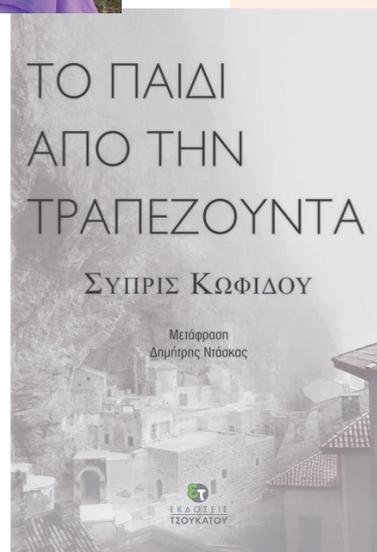
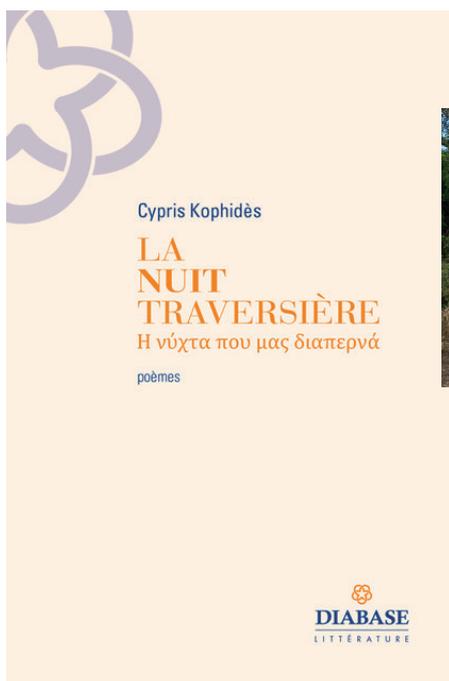


Cycle « Paroles de créatrices »

Mémoires gréco-pontiques en partage

Rencontre avec l'écrivaine Cypris Kophidès



Vendredi 2 décembre 2022
de 18h30 à 20h30
Auditorium

Inalco
65, rue des Grands Moulins
75013 Paris

Responsable : Stéphane Sawas
Contact : cristina.birsan@inalco.fr

À l'occasion de la parution de *Tiens, mange ! Tu aimes ?* aux éditions de l'Épure, le cycle Paroles de créateurs a le plaisir de vous convier à une rencontre avec l'écrivaine Cypris Kophidès, née d'un père grec et d'une mère française.

Après ses recueils de poésie *À échos multiples* et *La Nuit traversière*, elle revient sur le parcours migratoire de son père, du Pont-Euxin à la Grèce puis de la Grèce à la France, pour composer son récit *L'Enfant de Trébizonde*, publié en 2015, traduit en grec en 2019. Alternant première et deuxième personnes, caractères romains et italiques, elle y fait résonner une diversité de voix pour donner à entendre l'ultime dialogue entre un père venu d'ailleurs et sa fille, à travers une prose poétique travaillée par des effets de théâtralité. Son roman d'apprentissage *Vingt-deux petits soleils* (2019), construit autour de la figure du centaure Chiron, précède *Tiens, mange ! Tu aimes ?* (2022), écrit avec trois autres femmes de sa famille franco-grecque. Ces quatre plumes de quatre générations différentes interrogent, dans un aller-retour entre le grec et le français, la transmission des mémoires familiales par les pratiques langagières et culinaires, de Trabzon 1922 à Paris 2022. Agrémentés de recettes de cuisine de Grèce helladique et du Pont, les quatre récits rendent compte de la vitalité d'identités diasporiques sans cesse réinventées et généreusement ouvertes sur le monde. Dans cette circulation entre oral et écrit, grec et français, la parole des femmes substitue au discours officiel une pluralité de récits aptes à dire la manière dont les espaces sont vécus et l'histoire, parfois traumatique, est transmise.

Dans un contexte d'accélération des flux migratoires, les livres de Cypris Kophidès ont ainsi vocation à promouvoir, avec lucidité et sérénité, un espace de dialogues intergénérationnels, interlinguistiques et interculturels.

Organisée en partenariat avec le groupe de recherche ELITE de l'Universidad Autónoma de Madrid et avec le soutien du Centre Culturel Hellénique.